

Date: 7 October 1570

REF: GD112/39/11/5 (SHS ed. No. 174)

Place: Perth

From: William, 4th Lord Ruthven

To: Katherine Ruthven, Lady Glenorchy

Address: To his sistir ye Lady Glenorquhay

Sistir eftir maist hertlie commendatioun. I ressavit zour letter quhairby ze declair yat ze Laird wes advertesit zat ye letters and charges quhilk I obtenit at my Lord Regentis Grace was nocht camit to ye Glenfarland(sic). And yairfoir desyrit to knaw quhat officer yai ver drectit with becaus ye sen yat he hes nocht done hes dewtie.¹ For ansuer quhairoff ze sall vnderstand yat yair wes na Pursyfang nor Officer off Armis in Edinburgh wald tak in hand to execut yat charge becaus yai knew nocht ye way.² Quhairfoir I spek my Lord Regent and causit his Grace command ye Treasurer to wret to ane Officer of Armis dwelland in Glasgow to pas and execut yat charge quhilk ye Treasurer tuik in hand and assurit me on ye morne yairefter yat he had drectit ye saidis chairgis to yat officer with ane serwand off his awin quha he knew well wald put ye sam in executioun. Sua I am assurit yat ye chairgis are put in executioun bot as on ye mater be ye Treasurer sall mak a compt afoir my Lord Regent off ye sam. I will onfail and ryd yis Sunday³ as wret afoir. Thairfor mak me adverteisment quhat ye Lard purpossis to do anent ye contentis of my former wrettingis.⁴ And sua nocht myndit to truble zow with langer letter presentlie committis zow in ye protectioun of ye eternal. At Perth ye vij of October 1570.

Zour assurit broder at power,

Ruthven

¹ In her lost letter Katherine had rebuked Ruthven over the non-delivery of the legal documents against the MacFarlanes, [167]; GD112/1/193.

² The Pursuivants based in Edinburgh did not know the way to the MacFarlanes at Arrochar, so officers from Glasgow had to be used.

³ 8 October, see [168].

⁴ This probably refers to Ruthven to Grey Colin, 27 September 1570, GD112/3910/15 - not printed, and the need for Grey Colin to go to Edinburgh and make his peace with the Regent, see [156].